

(PL) Czujnik tlenku węgla (czadu)

(EN) Carbon monoxide detector

(DE) Kohlenmonoxidsmelder

(FR) Détecteur de monoxyde de carbone (fumée de carbone)

(RU) Датчик оксида углерода (угарного газа)

OR-DC-641

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN/ DÉSIGNATIONS UTILISÉES/ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

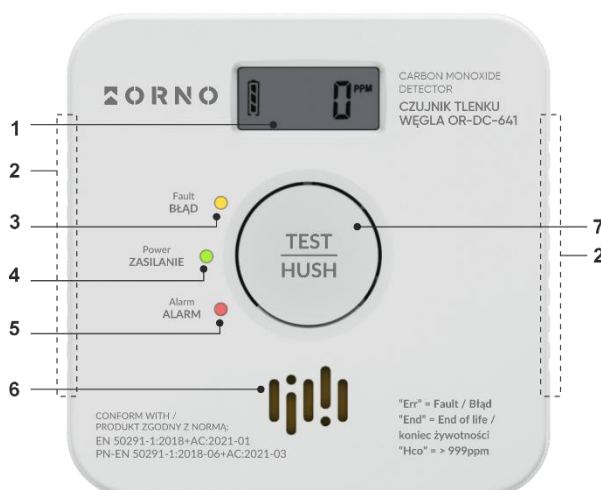
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
							

07/2025

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Norma	Standard	Norm	Norme	Стандарт	PN-EN 50291-1:2018-06+AC:2021-03 EN 50291-1:2018+AC:2021-01
System komunikacji	Communication system	Kommunikations-system	Système de communication	Система связи	bezprzewodowy/ wireless/ kabellos/sans fil/ беспроводная
Częstotliwość sieci bezprzewodowej	WLAN frequency	WLAN-Frequenz	Fréquence du réseau sans fil	Частота беспроводной сети	2.400-2.483,5GHz (802.11b/g/n)
Maksymalna moc nadawania	Maximum transmitting power	Maximale Sendeleistung	Puissance d'émission maximale	Максимальная мощность передачи	<0,2W
Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth	Bluetooth 4.2
Zasilanie	Power supply	Versorgung	Alimentation	Питание	3V DC (2 x AA 1,5V) (baterie w zestawie/ batteries included/ Batterien enthalten/ piles incluses/ батарея в комплекте)
Typ sensora	Sensor type	Art des Sensors	Type de détecteur	Тип сенсора	elektrochemiczny typ B electrochemical type B elektrochemische Typ B électrochimique de type B электрохимический тип B
Żywotność sensora	Sensor lifetime	Lebensdauer des Sensors	Durée de vie du détecteur	Срок службы сенсора	10 lat/ years/ Jahre/ ans/ лет
Pobór prądu (czuwanie)	Power consumption (standby)	Stromaufnahme (Bereitschaftszustand)	Consommation d'énergie (en veille)	Потребляемый ток (режим ожидания)	<40uA
Pobór prądu (alarm)	Power consumption (alarm)	Stromaufnahme (Alarm)	Consommation d'énergie (alarme)	Потребляемый ток (сигнал тревоги)	<60mA
Poziom głośności	Sound level	Lautstärke	Niveau sonore	Уровень звука	>85dB/3m
Dokładność wyświetlacza	Display accuracy	Genauigkeit der Anzeige	Précision de l'écran	Точность дисплея	0-999PPM
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Indice de protection	Степень защиты	IP20
Temperatura pracy	Working temperature	Betriebstemperatur	Température de fonctionnement	Рабочая температура	-10°C – +40°C
Wilgotność pracy	Working humidity	Betriebsfeuchtigkeit	Humidité de fonctionnement	Рабочая влажность	15%-93% R.H.
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	93 x 93 x 30mm

BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU/ STRUCTURE/ КОНСТРУКЦИЯ



rys. 1/ fig. 1/ Abb. 1/ fig.1/ рис.1

(PL) Czujnik tlenku węgla (czadu)

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.
1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
 2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
 3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
 4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
 5. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. Nie dopuść, aby do wnętrza obudowy dostała się woda.
 6. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
 7. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
 8. Urządzenie przeznaczone do użytku wewnętrznego.
 9. Urządzenie przeznaczone tylko do użytku przenośnego bez możliwości montażu na stałe.
 10. Detektor nie działa bez sprawnych baterii.
 11. Po zainstalowaniu baterii naciśnij przycisk TEST w celu sprawdzenia urządzenia.
 12. Regularnie testuj urządzenie 1 raz w miesiącu przyciskiem TEST. Podczas testowania urządzenia sprawdź, czy dźwięk jest dobrze słyszalny z wszystkich pomieszczeń sypialnych.
 13. Nie pokrywaj urządzenia farbą.
 14. Możliwe jest zaburzenie działania alarmu pod wpływem długotrwałego narażenia urządzenia na działanie dymu papierosowego, oparów alkoholu, perfum, benzyny, farb i lakierów oraz innych organicznych wyziewów.
 15. Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu narażonym na wzajemnie znoszące się gazy.
 16. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
 17. Wymień urządzenie po upływie daty podanej na etykiecie znajdującej się z tyłu urządzenia, określającej żywotność czujnika.
 18. Czujnik tlenku węgla nie nadaje się do stosowania jako czujnik dymu.
 19. Czujnik tlenku węgla nie wykrywa obecności gazu ziemnego (metanu), gazu LPG (propan-butan) ani innych gazów palnych.
 20. Nigdy nie używaj otwartego ognia w celu testowania urządzenia.
 21. Nigdy nie przykładaj urządzenia do uszu podczas detekcji lub testowania, gdyż może to spowodować uszkodzenie słuchu.
 22. Przechowuj urządzenie w suchym i ciemnym miejscu.
 23. W czasie transportu nie rzucać urządzeniem i nie narażać go na uszkodzenia mechaniczne.
 24. Urządzenie może nie zapobiec chronicznym efektom ekspozycji na tlenek węgla.

Sygnalizatory obecności czadu ze względu na uwarunkowania techniczne (np. możliwość rozładowania baterii, awaria urządzenia, itp.) oraz specyfikę pomieszczeń, w których urządzenia te mogą być umieszczane, nie dają całkowitej pewności wykrycia czadu, a jedynie znacznie podnoszą prawdopodobieństwo wcześniejszego wykrycia jego niebezpiecznego stężenia. Stąd należy pamiętać, iż urządzenia te należy testować zgodnie z załączoną instrukcją obsługi oraz dokonywać okresowych przeglądów stanu instalacji wentylacyjnych i kominowych oraz urządzeń mogących emitować tlenek węgla. Czas życia wewnętrznego czujnika wynosi ok. 10 lat od daty produkcji urządzenia (decydują uwarunkowania techniczne użytkownika, ilość wzbudzeń alarmu, temperatura, wilgotność, zapylenie). Wymiany urządzenia bezwzględnie należy dokonać po pojawieniu się na wyświetlaczu komunikatu „END” sygnalizującej koniec żywotności sensora lub przed upływem daty przydatności podanej na urządzeniu, w zależności co nastąpi pierwsze.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI

 Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

 Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/ odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/ odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości + / - . ● Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu. ● Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom. ● Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie. ● Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem. ● Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędącej akumulatorem). ● Nie zwieraj zacisków zasilających. ● Nigdy nie podgrzewaj, nie odfekotuj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień. ● Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie demontuj, nie wrzucaj do ognia ani nie zwieraj baterii. ● Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki. ● Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci. ● Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia. ● Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia. ● W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą. ● W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie. ● Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterie z dala od dzieci i zwierząt.

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego OR-DC-641 Czujnik tlenku węgla (czadu) jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pelen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.orno.pl.

ZASTOSOWANE OZNACZENIA

- | | | |
|--|---|---|
| P1. Wyrób zgodny z dyrektywami UE. | P4. Producent. | P7. Zachowaj czystość. |
| P2. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego. | P5. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi. | P8. Symbol materiału do recyklingu (tekstura). |
| P3. Utylizacja zużytych baterii i akumulatorów. | P6. Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. | |

OPIS WYROBU

Baterijny czujnik tlenku węgla (czadu) to nowoczesne urządzenie alarmowe zaprojektowane do stałej kontroli stężenia tlenku węgla. Czujnik posiada wyświetlacz LCD, który sygnalizuje poziom wykrytego zagrożenia (czadu), a także niski stan baterii oraz koniec okresu eksploatacji. Ma wbudowany czujnik elektrochemiczny, który bardzo precyzyjnie wskazuje poziom tlenku węgla. Produkt posiada podświetlany przycisk TEST, który pozwala sprawdzić poprawność działania czujnika. Żywotność czujnika wynosi 10 lat. Model zasilany przez dwie baterie AA (dołączone do zestawu). Zgodność z normą PN-EN 50291-1:2018-06+AC:2021-03, potwierdzona przed jednostką certyfikującą SGS.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do ciągłego monitoringu stężenia tlenku węgla CO (czadu) w powietrzu oraz wykrywania i alarmowania o przekroczeniu maksymalnego bezpiecznego stężenia tego gazu. Przystosowany do wewnątrz, w przestrzeniach szczególnie narażonych na zagrożenia mogące powstać w wyniku awarii lub braku odpowiedniej wentylacji. Nie wymaga instalacji alarmowej. Czujnik nie wykrywa innych trujących lub łatwopalnych gazów. Detektor tlenku węgla powinien być umieszczony na wysokości oczu, w najczęściej używanym pomieszczeniu, np. kuchni, salonie czy korytarzu, by obiektywnie ocenić ilość cząsteczek czadu we wdychanym powietrzu.

BUDOWA

- | | | |
|----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Wyświetlacz LCD. | 4. Zielona dioda LED – zasilanie. | 7. Przycisk TEST/HUSH (wyciszenie). |
| 2. Wloty powietrza. | 5. Czerwona dioda LED – alarm. | |
| 3. Żółta dioda LED – błęd. | 6. Głośnik. | |

NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z TLENKIEM WĘGLA

Tlenek węgla (CO) jest bezbarwnym, bezwonny i silnie trującym gazem. Obecność tlenku węgla w krwiobiegu zaburza możliwość transportowania tlenu przez krew, co prowadzi do uszkodzenia serca i mózgu na skutek niedotlenienia. Tlenek węgla powstaje w wyniku niecałkowitego spalania paliw, takich jak: gaz ziemny, propan, benzyna, węgiel czy olej opałowy. Do emisji tlenku węgla może dojść w każdej instalacji uzyskującej energię poprzez spalanie. Nie istnieje jednak ściśle określona wartość niebezpiecznego stężenia tlenku węgla. Jest ona uzależniona od czasu przebywania człowieka w otoczeniu tego gazu. Urządzenia będące źródłem tlenku węgla: kocioł na paliwo ciekłe lub gazowe (olej opałowy, gaz propan-butan, gaz ziemny itp.), kocioł na paliwo stałe (drewno, węgiel, koks, torf itp.), gazowy podgrzewacz wody (np. piecyk łazienkowy), kominek, przenośny piecyk gazowy, piec kaflowy, kuchenka gazowa itp. Możliwe przyczyny wysokiego stężenia tlenku węgla w budynku mieszkalnym: niesprawne, nieserwisowane lub niestabilizowane urządzenia spalające paliwa, niedrożne lub popękane kominy, niedrożne kanały wentylacyjne lub brak odpowiedniego dopływu świeżego powietrza (brak nawiewników), silniki spalinowe samochodów, kosiarek itd. uruchomione i pozostawione w pomieszczeniach zamkniętych, przenośne podgrzewacze parafinowe lub gazowe w źle wentylowanych pomieszczeniach.

Objawy zatrucia tlenkiem węgla

Stężenie CO w powietrzu (ppm)*	Czas wdychania (przybliżony) i rozwój objawów
50	Maksymalne dopuszczalne stężenie przy ciągłym narażeniu przez okres 8 godz.
150	Lekki ból głowy po 1,5 godz.
200	Lekki ból głowy, zmęczenie, zawroty głowy, nudności po 2–3 godz.
400	Ból z przodu głowy w ciągu 1–2 godz. Zagrożenie życia po 3 godz.
800	Zawroty głowy, nudności i konwulsje w ciągu 45 min. Utrata przytomności w ciągu 2 godz. Śmierć w ciągu 2–3 godz..
1600	Ból głowy, zawroty głowy i nudności w ciągu 20 min. Śmierć w ciągu 1 godz.
3200	Ból głowy, zawroty głowy i nudności w ciągu 5–10 min. Śmierć w ciągu 25–30 min.
6400	Ból głowy, zawroty głowy i nudności w ciągu 1–2 min. Śmierć w ciągu 10–15 min.
12800	Śmierć w ciągu 1–3 min.

* Jednostka ppm określa stężenie (trującego) gazu.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Czujnik powinien być umieszczony w pomieszczeniach, w których zamontowane urządzenia mogą być źródłem zagrożenia. Nie wyklucza to także zasadności zastosowania dodatkowych czujników. Wybierając miejsce umieszczenia urządzenia należy upewnić się, czy alarm dźwiękowy będzie dobrze słyszalny z innych pomieszczeń. Zaleca się zastosowanie detektora na każdym piętrze domu wielokondygnacyjnego.

W sytuacji idealnej detektor tlenku węgla powinien być umieszczony w następujących miejscach:

1. W każdym pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie spalające paliwo.
2. Odległe względem nich pomieszczenia, w których mieszkańcy spędzają dużo czasu.
3. W każdej sypialni.
4. W odległości przynajmniej 150cm od urządzeń zasilanych paliwem.
5. Na poziomie wzroku (około 150cm~200cm od podłoża) lub na wysokości większej niż wysokość drzwi lub okien, ale mimo to co najmniej 150mm od sufitu.
6. W pomieszczeniu o długości pow. 10m należy umieścić dwa lub więcej czujników w odstępach maks. co 10m.

W przypadku posiadania ograniczonej liczby sygnalizatorów tlenku węgla przy wyborze miejsca ich zastosowania należy uwzględnić poniższe zalecenia:

1. Jeżeli urządzenie spalające znajduje się w pomieszczeniu, w którym śpią ludzie, to należy tam umieścić detektor tlenku węgla.
2. Detektor tlenku węgla należy umieścić w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie o zamkniętej lub otwartej komorze spalania.
3. Detektor tlenku węgla należy umieścić w pomieszczeniu, w którym mieszkańcy spędzają większość czasu (np. w pokoju dziennym).
4. W mieszkaniu jednopokojowym detektor należy umieścić możliwie jak najdalej kuchni, lecz blisko sypialni.
5. Jeżeli urządzenie spalające paliwo znajduje się w pomieszczeniu normalnie nie używanym, np. w kotłowni to detektor czadu należy umieścić tuż poza tym pomieszczeniem, tak aby sygnał alarmowy był dobrze słyszalny.

Uwaga: należy pamiętać, że sygnalizacja alarmowa charakteryzuje się dużym natężeniem dźwięku!

Miejsca, w których nie należy umieszczać detektora czadu:

1. W odległości mniejszej niż 60cm od urządzeń grzewczych lub urządzeń kuchennych.
2. Na zewnątrz budynku.
3. W przestrzeni zamkniętej (np. w szafce lub pod nią).
4. W pobliżu urządzeń wentylacyjnych, kanałów spalin, kominów lub jakichkolwiek włazów z wymuszoną/niewymuszoną wentylacją powietrza.
5. W pobliżu wentylatorów sufitowych, drzwi, okien lub obszarów bezpośrednio narażonych na działanie warunków atmosferycznych.
6. W przestrzeniach nieczynnych instalacji powietrznych, takich jak górne sklepienia dachu lub dachy dwuspadowe, gdyż w tych miejscach obecność CO może zostać wykryta zbyt późno by możliwe było ostrzeżenie o występowaniu niebezpieczeństwa.
7. Nad źródłami ciepła np. kaloryferami.
8. W miejscach zasłoniętych, np. zasłonami lub meblami.
9. W miejscach, gdzie łatwo byłoby urządzenie uszkodzić, potrącić lub gdzie mógłby zostać przypadkowo wyłączony lub zabrany.
10. Blisko farb, rozcieńczalników, par rozpuszczalników lub odświeżaczy powietrza.
11. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych znajdujących się na urządzeniu alarmowym.

APLIKACJA

Aby swobodnie korzystać ze wszystkich funkcji urządzenia należy połączyć je z siecią Wi-Fi oraz z kontertem Tuya Smart. Podczas parowania upewnij się, że w telefonie zostało włączone WiFi oraz Bluetooth.

1. Zeskanuj kod QR lub wyszukaj aplikację Tuya Smart w sklepie App Store lub Google Play i pobierz aplikację. Po instalacji otwórz aplikację i stwórz konto.
2. Umieść baterie w urządzeniu zwracając uwagę na prawidłową polaryzację. Zielona dioda LED zacznie migać sygnalizując przejście czujnika w tryb parowania. W przypadku gdy urządzenie wyjdzie z trybu parowania naciśnij przycisk TEST szybko 4 razy (w przeciągu 3 sekund).

Uwaga: początkowe wciśnięcie przycisku TEST sparowanego urządzenia spowoduje usunięcie go z sieci.

3. W aplikacji wybierz przycisk *Dodaj urządzenie*. Telefon powinien automatycznie wykryć nowe urządzenie. Kliknij ikonę *Dodaj/Add* podążaj za instrukcjami w aplikacji: zaloguj się do swojej wybranej sieci Wi-Fi i poczekaj cierpliwie na zakończenie procesu parowania. By zapewnić lepszy sygnał podczas parowania urządzeń trzymaj swój telefon w pobliżu czujnika. Po skończonej konfiguracji czujnik połączy się z internetem. Możesz nadać swoją własną nazwę urządzeniu i zakończyć proces klikając przycisk *Zakończ*.
4. Po skonfigurowaniu urządzenia możesz z poziomu aplikacji:

- odebrać powiadomienia o alarmie,
- sprawdzić stan baterii,
- ustawić inteligentne sceny,
- zobaczyć aktualny poziom CO,
- zarządzać powiadomieniami,
- przejrzeć historię zdarzeń.



OBSŁUGA

Pierwsze uruchomienie urządzenia

Ściągnij tylną pokrywkę urządzenia i umieść dwie baterie (w zestawie) w komorze na baterie, pamiętając o zachowaniu prawidłowej polaryzacji. Po włożeniu baterii urządzenie rozpocznie proces nagrzewania trwający ok. 5 minut. W tym czasie czerwona dioda LED miga co ok. 4 sekundy. Po zakończeniu nagrzewania urządzenie przejdzie w tryb normalnej pracy. Należy przetestować detektor.

Test urządzenia

Naciśnij i przytrzymaj przycisk TEST/HUSH. Czerwona dioda LED zacznie migać, a czujnik wyda ciągły sygnał dźwiękowy. Po zwolnieniu przycisku TEST/HUSH procedura testu zostanie natychmiast przerwana. Pamiętaj, aby testować urządzenie regularnie raz w miesiącu!

Tryb normalnej pracy

W trybie normalnej pracy detektor regularnie wykonuje pomiary CO. W tym trybie zielona dioda LED miga co ok. 50 sekund.

Alarm

Po wykryciu niebezpiecznego stężenia tlenku węgla w powietrzu, urządzenie wyświetli aktualne stężenie tlenku węgla i rozpocznie alarm (ciągły sygnał dźwiękowy oraz migająca czerwona dioda LED).

Wyciszenie alarmu

Urządzenie posiada możliwość krótkotrwałego wyciszenia sygnalizacji alarmowej (na 10 minut), zachowując przy tym optyczną sygnalizację stężenia alarmowego (czerwona dioda LED będzie migać raz na sekundę). Aby wyciszyć wyciszenie, należy podczas alarmu nacisnąć przycisk TEST/HUSH na urządzeniu. Jeżeli po czasie wyciszenia poziom tlenku węgla nie spadnie poniżej 150 ppm detektor wróci do trybu alarmowego.

Ostrzeżenie o niskim poziomie baterii

Niski poziom baterii jest sygnalizowany miganiem żółtej diody LED w odstępach ok. 50 sekund, wraz z pojedynczym sygnałem dźwiękowym. Na ekranie LCD wyświetlany jest symbol pustej baterii. Oznacza to konieczność wymiany baterii na nowe.

Wymiana baterii

Otwórz komorę baterii, a następnie wyciągnij stare baterie z urządzenia. Umieść w urządzeniu 2 nowe baterie zasilające typu AA pamiętając o zachowaniu właściwej polaryzacji. Zamknij komorę baterii.

Ostrzeżenie o wystąpieniu błędów/awarii

Urządzenie posiada wbudowany system autodiagnostyki. Uszkodzenie czujnika jest sygnalizowane podwójnym miganiem żółtej diody LED w odstępach ok. 50 sekund, wraz z jednoczesnym podwójnym sygnałem dźwiękowym. Na ekranie LCD wyświetlany jest komunikat „Err”. Ostrzeżenie o wystąpieniu błędów można wyciszyć na 14 godzin naciskając i przytrzymując (ok. 3 sekundy) przycisk TEST/HUSH. Żółta dioda LED nadal będzie migać.

Ostrzeżenie o żywotności alarmu

Koniec żywotności czujnika jest sygnalizowany potrójnym miganiem żółtej diody LED w odstępach ok. 50 sekund, wraz z jednoczesnym potrójnym sygnałem dźwiękowym. Na ekranie LCD wyświetlany jest komunikat „End”. Należy wymienić urządzenie na nowe. Ostrzeżenie o końcu żywotności można wyciszyć na 14 godzin naciskając przycisk TEST/HUSH. Żółta dioda LED nadal będzie migać.

POSTĘPOWANIE W CHWILI ALARMU

Jeśli przekroczono zostanie dopuszczalne stężenie CO, urządzenie uruchomi tryb alarmowy.

1. Opuść pomieszczenie, w którym zostało wykryte zagrożenie.
2. Otwórz drzwi i okna w celu przewietrzenia pomieszczenia. Pozostawienie otwartych okien i drzwi może spowodować, że nagromadzony tlenek węgla (CO) zostanie rozproszony przed nadejściem pomocy i alarm przestanie emitować sygnał dźwiękowy. Chociaż problem mógł zostać tymczasowo rozwiązany, niezwykle istotne jest zlokalizowanie źródła tlenku węgla.
3. Jeżeli ktokolwiek odczuwa objawy zatrucia (nudności, bóle głowy) należy niezwłocznie skontaktować się z pogotowiem ratunkowym.
4. Skonsultuj sytuację z odpowiednio wyszkolonymi służbami (np. straż pożarna, pogotowie gazowe).
5. Po przeprowadzeniu czynności 1-4, w przypadku ponownego załączenia się alarmu w ciągu 24 godzin, powtórz te czynności, a następnie wezwać zespół wsparcia technicznego w celu sprawdzenia źródła emisji CO z urządzeń zasilanych paliwem oraz urządzeń gospodarstwa domowego, a także w celu sprawdzenia poprawności działania detektora.
6. W razie wystąpienia alarmu, wciśnięcie przycisku TEST/HUSH powoduje wyciszenie tego alarmu. W przypadku, gdy stężenie tlenku węgla wywołujące alarm pozostanie na tym samym poziomie, nastąpi ponowne wystąpienie alarmu. Reaktywacja alarmu w ciągu pięciu minut oznacza, że poziom stężenia tlenku węgla jest bardzo wysoki. Stężenie to wywołuje natychmiastowe zagrożenie.
7. Jeżeli alarm jest fałszywy sprawdź czy miejsce umieszczenia czujnika jest prawidłowe.
8. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do przyczyny alarmu należy założyć, że jest on spowodowany niebezpiecznym poziomem tlenku węgla i mieszkanie należy niezwłocznie ewakuować.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Konserwację należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Czyść regularnie urządzenie z pyłu i kurzu za pomocą odkurzacza, a zwłaszcza wlot powietrza i panel z diodami informacyjnymi. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używaj do czyszczenia detergentów oraz środków na bazie rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą prowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia. Nie rozpylaj środków czyszczących bezpośrednio na obudowę urządzenia.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażowej.

Doradca klienta detalicznego

Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109

e-mail: techniczny@orno.pl

Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.orno.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i wartości użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja jest pobierana ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

(EN) Carbon monoxide detector

DIRECTIONS FOR SAFETY USE

Warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Do not immerse the device in water or other liquids. Do not let water get inside the case of the device.
6. Do not operate the device if the housing is damaged.
7. Do not cover the device. Ensure free airflow.
8. The device is intended for indoor use.
9. The device is intended for portable use only, without the possibility of permanent installation.
10. Detector does not work without proper batteries in working order.
11. After installing the battery, press the TEST button to test the device.
12. Regularly test the device once a month using the TEST button. When testing the device, check that the sound is clearly audible from all sleeping rooms.
13. Do not cover the device with paint.
14. The work of the device may be interrupted in prolonged exposure to cigarette smoke, alcohol, perfume, petrol, paint or varnish and other organic vapors.
15. Do not use or store the device in a place where it is exposed to mutually interacting gases.
16. Do not allow children to play with the device.
17. Replace the device when the date on the label on the back of the device, indicating the life of the sensor, has passed.
18. Carbon monoxide detector cannot replace a smoke detector.
19. Carbon monoxide detector does not detect the presence of natural gas (methane), LPG (propane-butane) or other flammable gases.
20. Never use an open flame to test the device.
21. Never put the device to your ears during detection or testing as this may cause hearing damage.
22. Store the device in a dry and dark place.
23. During transport, do not throw the device or subject it to mechanical damage.
24. The device may not prevent the chronic effects of carbon monoxide exposure.

Due to technical conditions (e.g. battery failure, equipment failure, etc.) and the specificity of the rooms in which CO presence detectors are placed, these devices do not give total certainty of detecting dangerous CO, but only significantly increase the probability of earlier detection of its dangerous concentration. Therefore, you should remember that these devices should be tested in accordance with the attached manual and that you should periodically inspect the condition of ventilation, chimney installations and devices that may emit carbon monoxide. The life of the internal sensor is approx. 10 years from the date of manufacture of the device (the technical conditions of usage, the number of alarm activations, temperature, humidity, dust). It is absolutely necessary to replace the device after the "END" message appears on the display signaling the end of the sensor's life or before the expiry date stated on the device, depending on what happens first.

DISPOSAL INSTRUCTIONS



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/ receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

BATTERY PRECAUTIONS

Check the correct polarity +/- when installing the batteries. ● Use the battery type recommended for this product. ● Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks. ● Do not dispose of used batteries with household waste; use special battery collection containers. ● Consult your local authorities to learn more about recycling options. ● Do not recharge non-rechargeable batteries. ● Do not short-circuit the battery terminals. ● Never deform the batteries or expose them to direct heat sources (direct sunlight, radiators, fire). ● Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire. ● Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks. ● Keep batteries out of the reach of children. ● Immediately remove the battery from the product when spent. ● Discharged batteries may leak and damage the product. ● If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water. ● In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns. ● Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the OR-DC-641 Carbon monoxide detector is compatible with directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.orno.pl.

APPLIED MARKINGS

- | | | |
|---|---|---|
| P1. Product compliant with UE directives. | P4. Manufacturer. | P7. Keep tidy. |
| P2. Disposal of used electrical equipment. | P5. Additional documentation and/or user manual. | P8. Recycling code (paperboard). |
| P3. Disposal of used batteries and accumulators. | P6. Suitable for indoor use. | |

PRODUCT DESCRIPTION

The battery-powered carbon monoxide detector is a modern alarm device designed to continuously monitor the concentration of carbon monoxide. The device is equipped with an LCD display that indicates the level of the detected hazard (carbon monoxide), as well as low battery status and end of life. It has a built-in electrochemical sensor that indicates carbon monoxide levels very precisely. The product has a backlit TEST button that allows you to check that the sensor is working correctly. The lifetime of the detector is 10 years. Model powered by two AA batteries (included). Compliance with EN 50291-1:2018+AC:2021-01, certified by the SGS certification body.

INTENDED USE

The device is designed for continuous monitoring of CO (carbon monoxide) concentration in the air as well as detection and alarming when the maximum safe concentration of this gas is exceeded. Adapted for interior use, in spaces particularly vulnerable to hazards that may arise as a result of failure or lack of adequate ventilation. No alarm installation is required. The sensor does not detect other poisonous or flammable gases. The carbon monoxide detector should be placed at eye level, in the most frequently used room, such as the kitchen, living room or corridor, in order to objectively assess the number of particles of carbon monoxide in the inhaled air.

CONSTRUCTION

- | | | |
|------------------------|-----------------------|----------------------|
| 1. LCD display. | 4. Green LED – power. | 7. TEST/HUSH button. |
| 2. Air inlets. | 5. Red LED – alarm. | |
| 3. Yellow LED – fault. | 6. Loudspeaker. | |

THE DANGERS OF CARBON MONOXIDE

Carbon monoxide (CO) is a colorless, odorless and highly poisonous gas. If present in bloodstream, it impedes oxygen transportation in blood, which results in heart and brain damage through oxygen deficiency in tissues. Carbon monoxide is a product of incomplete combustion of fuels and fossils such as: natural gas, propane, petrol, coal or heating oil. Carbon monoxide emission may occur in all installations generating energy through combustion. Exact value of dangerous concentration of carbon monoxide has not been specified. It depends on exposure time in the poisonous environment. The following devices and equipment may be the source of carbon monoxide: liquid fuel or gas boiler (heating oil, propane-butane gas, natural gas, etc.), solid fuel boiler (wood, coal, coke, peat, etc.), gas water boiler (e.g. bathroom heater), fireplace, portable gas heater, masonry heater, gas stove, etc.

Possible causes of high carbon monoxide concentration in a residential building: inoperative, unserviced or poorly installed fuel combustion devices, blocked or cracked chimneys, blocked ventilation ducts or inadequate fresh air supply (no ventilators), car or gas lawn mower engine is turned on and left in a closed space, portable paraffin or gas heaters in poorly aired rooms.

Symptoms of carbon monoxide poisoning

Concentration of CO in air (ppm)*	Approximate inhalation time and symptoms developed
50	Maximum allowable concentration for continuous exposure for healthy adults in any 8-hour period.
150	Slight headache after 1.5h.
200	Slight headache, fatigue, dizziness, nausea after 2-3 hours.
400	Frontal headache within 1-2 hours, life threat after 3 hours.
800	Dizziness, nausea and convulsion within 45 min. Unconsciousness within 2 hours. Death within 2-3 hours.
1600	Headache, dizziness and nausea within 20 min. Death within 1 hour.
3200	Headache, dizziness and nausea within 5-10 min. Death within 25-30 min.
6400	Headache, dizziness and nausea within 1-2 min. Death within 10-15 min.
12800	Death within 1-3 min.

* The unit ppm indicates the concentration of (poisonous) gas.

USAGE RECOMMENDATIONS

The detector should be placed in all rooms, where there are any devices that might be the source of danger. It does not mean that additional sensors or detectors are not necessary. When selecting placement of the device, make sure that the alarm signal will be well heard in other rooms. It is recommended to place CO detector on every floor of the multilevel building.

Ideally, a CO detector should be placed in the following locations:

1. In every room with a device that combusts fuels.
2. In rooms distant to the above specified rooms, where residents spend most of their time.
3. In every bedroom.
4. At least 150cm from any fuel combusting device.
5. At eye level (ca. 150cm-200cm from the floor). Above the door/window level, but still at least 150mm from the ceiling.
6. In rooms longer than 10m it is recommended to use 2 or more detectors, at max. 10m distance from the respective detectors.

If you have a limited number of carbon monoxide detectors, use the below recommendations when selecting their placement:

1. Place the detector in a bedroom, if the fuel burning device is in the sleeping area.
2. Place the detector in every room, where there is a fuel burning device with a closed or open combustion chamber.
3. Place the detector in rooms where residents spend most of their time (e.g. in a living room).
4. Place the detector in a single-room apartment, as far as possible from the stove/heater, but close to the sleeping area.
5. If the fuel burning device is located in a rarely used room (e.g. boiler-room), place the detector just right outside this room, to make the alarm signal audible.

Note: please keep in mind that the alarm signal has highly elevated noise level!

Where not to place your CO detector:

1. Do not place within 60cm from any heating or cooking appliances.
2. Do not place outside the building.
3. Do not place in closed spaces (e.g. inside the cabinet, or under the cabinet).
4. Do not place near vents, flues, chimneys or any other forced/unforced air ventilation openings.
5. Do not place near ceiling fans, doors, windows or other areas directly exposed to the weather.
6. Do not place in dead-air spaces, such as peaks of vaulted ceilings or gabled roofs, where CO may not reach the sensor in time to provide early warning.
7. Do not place above the heat sources, e.g. heaters.
8. Do not place in covered areas, e.g. with curtains or furniture.
9. Do not place in areas where the detector could be damaged, knocked down or where it could be accidentally switched off or removed.
10. Do not place near paints, dissolvents, diluting agents or air-fresheners.
11. Do not cover the air inlets of the device.

APP

To fully utilize all device functions, connect it to a Wi-Fi network and link it with your Tuya Smart account. During pairing, ensure that Wi-Fi and Bluetooth are enabled on your smartphone.

1. Scan the QR code or search for the Tuya Smart app in the App Store or Google Play and download the app. After installation, open the app and create an account.
2. Insert the batteries into the device, ensuring correct polarity. The green LED will start flashing, indicating that the detector has entered pairing mode. If the device exits pairing mode, press the TEST button quickly 4 times within 3 seconds.

Note: Pressing the TEST button 4 times on a paired device will remove it from the network.

3. In the app select the *Add button* and follow the instructions in the app: log into your chosen Wi-Fi network and wait patiently for the pairing process to complete. To ensure a better signal while pairing your devices, keep your phone close to the detector. Once the configuration is finished, the detector will connect to the internet. You can name the device and finish the process by clicking *Finish*.

4. Once the device is configured, you can use the app to:

- receive alarm notifications,
- check battery status,
- set up smart scenes,
- view the current co level,
- manage notifications,
- review event history.



OPERATION

Initial start-up

Remove the back cover of the device and insert two batteries (included) into the battery compartment, making sure to observe correct polarity. Once the batteries are inserted, the device will begin a warm-up process lasting approximately 5 minutes. During this time, the red LED will flash every 4 seconds (approx.). After the warm-up is complete, the device will enter normal operation mode. Test the detector.

Device test

Press and hold the TEST/HUSH button. The red LED will start flashing, and the detector will emit a continuous audible signal. Releasing the TEST/HUSH button will immediately stop the test procedure. Remember to test the device regularly, once a month!

Normal operation mode

In this mode, the detector continuously monitors CO levels. The green LED flashes approximately every 50 seconds.

Alarm

If a dangerous carbon monoxide concentration is detected, the device will display the CO level and sound an alarm (continuous audible signal and flashing red LED).

Alarm silence

The device allows temporary muting of the alarm signal (for 10 minutes) while maintaining visual signaling of the alarm concentration level (the red LED will flash once per second). To activate the mute function, press the TEST/HUSH button on the device during an alarm. If the carbon monoxide level does not drop below 150 ppm after the mute period, the detector will return to alarm mode.

Low battery warning

A low battery is indicated by a yellow LED flashing every 50 seconds along with a single beep. The LCD will display a low battery icon. This means the batteries need to be replaced.

Battery replacement

Open the battery compartment and remove the old batteries. Insert two new AA batteries, ensuring correct polarity. Close the battery compartment.

Error/fault warning

The device has built-in self-diagnostics. A sensor fault is indicated by the yellow LED flashing twice every 50 seconds and two beeps. The LCD will show "Err." The warning can be silenced for 14 hours by pressing and holding the TEST/HUSH button for approx. 3s. The yellow LED will continue to flash.

End of life warning

The end of sensor life is indicated by the yellow LED flashing three times every 50 seconds and three beeps. The LCD will display "End." Replace the device with a new one. This warning can also be silenced for 14 hours by pressing the TEST/HUSH button. The yellow LED will continue to flash.

CONDUCT IN CASE OF AN ALARM

If the permissible carbon monoxide level in the air is exceeded, the device will enter alarm mode.

1. If it is possible, immediately leave the area/room where the exceeded concentration has been detected.
2. Open doors and windows to air the room. This will help to disperse the concentration of CO before the emergency services arrive, and the device will stop alarming. Even if the problem seems temporally solved, a real source of CO leak has to be detected.
3. If someone reveals poisoning symptoms (nausea, head ache), immediately seek medical attention.
4. Consult the situation with appropriate services (e.g. fire service).
5. After following steps 1-4, if the alarm reactivates within 24-hour period, repeat steps 1-4 and call a qualified appliance technician to investigate sources of CO from fuel burning equipment and appliances, and to check proper operation of the detector.
6. If an alarm occurs, pressing the TEST/HUSH button silences this alarm. If the carbon monoxide concentration causing the alarm remains at the same level, the alarm will be reactivated. Reactivation of the alarm within five minutes means that the carbon monoxide concentration level is very high. This concentration causes an immediate danger.
7. If the device is giving false alarms, check that the detector placement is correct.
8. If there is any doubt as to the cause of the alarm, it should be assumed that it is due to dangerous levels of carbon monoxide and the flat should be evacuated immediately.

CLEANING AND MAINTENANCE

Perform maintenance with the power supply disconnected. Clean the appliance regularly of dust and dirt using a Hoover, especially the air inlet and the panel with information LEDs. Clean with dry and delicate cloths only. Never use detergents or solvents to clean the detector. Chemicals can permanently damage the device. Avoid spraying any chemical cleansers directly on the cover of the device.

AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team.

Retail Customer Advisor

Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109

e-mail: techniczny@orno.pl

Monday to Friday from 8:00 a.m. to 05:00 p.m.

SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.orno.pl.

ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different con-structional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG

- Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.
1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
 2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
 3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
 4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
 5. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verhindern Sie, dass Wasser in das Gehäuseinnere eindringt.
 6. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
 7. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.
 8. Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.
 9. Das Gerät ist nur für den tragbaren Gebrauch bestimmt, ohne die Möglichkeit einer festen Installation.
 10. Der Detektor funktioniert ohne leistungsfähige Batterien nicht.
 11. Nach dem Einsetzen der Batterie drücken Sie die TEST-Taste, um das Gerät zu testen!
 12. Testen Sie das Gerät regelmäßig einmal im Monat mit der TEST-Taste. Prüfen Sie beim Testen des Geräts, ob der Ton aus allen Schlafräumen deutlich hörbar ist.
 13. Beschichten Sie das Gerät nicht mit Farbe.
 14. Eine dauerhafte Exposition des Gerätes gegenüber Zigarettenrauch, Alkoholdämpfen, Parfüms, Benzin, Farben und Lacken, sowie gegenüber anderen organischen Ausdünstungen kann die Funktion des Alarms beeinträchtigen.
 15. Verwenden Sie und bewahren Sie das Gerät nie an einer Stelle auf, die der Exposition gegenüber aufeinander einwirkenden Gasen ausgesetzt ist.
 16. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
 17. Ersetzen Sie das Gerät, wenn das Datum auf dem Etikett auf der Rückseite des Geräts, das die Lebensdauer des Sensors angibt, abgelaufen ist.
 18. Der Kohlenmonoxid-Sensor eignet sich nicht als Rauchsensor.
 19. Der Kohlenmonoxid-Sensor erkennt weder Erdgas (Methan), LPG-Gas (Propan-Butan), noch andere brennbare Gase.
 20. Verwenden Sie zum Testen des Geräts niemals eine offene Flamme.
 21. Halten Sie das Gerät während der Erkennung oder Prüfung niemals an Ihre Ohren, da dies zu Gehörschäden führen kann.
 22. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und dunklen Ort.
 23. Werfen Sie das Gerät beim Transport nicht und setzen Sie es keinen mechanischen Beschädigungen aus.
 24. Das Gerät kann die chronischen Auswirkungen der Kohlenmonoxidbelastung nicht verhindern.

Aufgrund technischer Gegebenheiten (z. B. Batterieausfall, Geräteausfall usw.) und der Besonderheit der Räume, in denen CO-Melder platziert werden, bieten diese Geräte keine absolute Sicherheit bei der Erkennung von gefährlichem CO, sondern erhöhen nur die Wahrscheinlichkeit einer früheren Erkennung seiner gefährlichen Konzentration erheblich. Deswegen ist darauf zu achten, dass diese Geräte gemäß der beigefügten Bedienungsanleitung getestet werden sollten, und dass zyklische Inspektionen des Zustands von Belüftungs- und Kaminanlagen, sowie Anlagen, die Kohlenmonoxid freigeben können, vorgenommen werden müssen. Die Lebensdauer des internen Sensors beträgt ca. 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum des Gerätes (technische Einsatzbedingungen, Anzahl der Alarmauslösungen, Temperatur, Feuchtigkeit, Staub). Das Gerät muss unbedingt ausgetauscht werden, wenn die Meldung "END" auf dem Display erscheint, die das Ende der Lebensdauer des Sensors anzeigt, oder vor dem auf dem Gerät angegebenen Verfallsdatum, je nachdem, was zuerst eintritt.

ENTSORGUNGSHINWEISE

 Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

 Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahme-stellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

- Verwenden Sie nur empfohlene Batterien desselben Typs für dieses Gerät.
- Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.
- Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.
- Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.
- Laden Sie keine nicht-wieder-aufladbare Batterie.
- Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.
- Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.
- Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.
- Explosionsgefahr! Batterie nicht zerlegen, ins Feuer werfen oder kurzschließen.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.
- Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.
- Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.
- Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.
- Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.
- Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

VEREINFACHTE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass der Funkgerätetyp OR-DC-641 Kohlenmonoxidmelder mit der Richtlinie 2014/53/EU vereinbar ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse abrufbar: www.orno.pl.

VERWENDETE BEZEICHNUNGEN

- | | | |
|---|--|--|
| P1. Das Produkt entspricht den EU-Richtlinien. | P4. Hersteller. | P7. Halten Sie Ordnung. |
| P2. Entsorgung von Elektroaltgeräten. | P5. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung. | P8. Recycling-Code (Sonstige Papppe). |
| P3. Entsorgung von Altbatterien und Akkus. | P6. Für den Einsatz im Innen. | |

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieser batteriebetriebene Kohlenmonoxidmelder ist ein modernes Alarmgerät zur kontinuierlichen Überwachung der Kohlenmonoxidkonzentration. Der Sensor verfügt über ein LCD-Display, das den Grad der Kohlenmonoxidkonzentration sowie den niedrigen Batteriestatus und das Ende der Lebensdauer anzeigt. Es hat einen eingebauten elektrochemischen Sensor, der die Kohlenmonoxidkonzentration sehr genau anzeigt. Das Produkt verfügt über eine beleuchtete TEST-Taste, mit der Sie überprüfen können, ob der Sensor ordnungsgemäß funktioniert. Die Lebensdauer des Sensors beträgt 10 Jahre. Das Modell wird mit zwei AA-Batterien betrieben (im Lieferumfang enthalten). Es erfüllt die Anforderungen der Norm EN 50291-1:2018+AC:2021-01, bestätigt durch eine SGS-Zertifizierungsstelle.

BESTIMMUNG

Dieses Gerät ist so konzipiert, dass es die Kohlenmonoxidkonzentration in der Luft kontinuierlich überwacht und eine Überschreitung der maximal zulässigen Konzentration dieses Gases erkennt und meldet. Es ist für die Verwendung in Innenräumen, die besonders anfällig für Gefahren sind, welche aus einer fehlenden oder unzureichenden Belüftung ergeben, geeignet. Es erfordert keine Alarminstallation. Der Sensor erkennt keine anderen giftigen oder brennbaren Gase. Dieser Kohlenmonoxidmelder sollte in Augenhöhe in am häufigsten benutzten Räumen wie Küche, Wohnzimmer oder Flur angebracht werden, damit er die Anzahl der Kohlenmonoxidpartikel in der eingeatmeten Luft exakt messen kann.

AUFBAU

- | | | |
|-----------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1.LCD-Display. | 4.Grüne LED – Stromversorgung. | 7.TEST/HUSH-Taste (Stummschaltung). |
| 2.Lufteinlässe. | 5.Rote LED – Alarm. | |
| 3.Gelbe LED – Fehler. | 6.Lautsprecher. | |

GEFAHR DIE MIT KOHLENMONOXID VERBUNDEN IST

Kohlenmonoxid (CO) ist ein farbloses, geruchloses und extrem giftiges Gas. Die Anwesenheit von Kohlenmonoxid im Blutkreislauf beeinträchtigt die Möglichkeit des Transportes von Sauerstoff im Blut, was zur Schädigung des Herzens und Gehirns infolge von Sauerstoffmangel führt. Kohlenmonoxid entsteht infolge einer nicht vollständigen Verbrennung solcher Brennstoffe wie: Erdgas, Propan, Benzin, Kohle oder Heizöl. Zur Emission von Kohlenmonoxid kann in einer jeden Anlage kommen, die Energie durch Verbrennung gewinnt. Es gibt jedoch keine genau ermittelte Menge der gefährlichen Kohlenmonoxidkonzentration. Sie hängt von der Zeit ab, in der sich der Mensch in Räumen aufhält, in denen dieses Gas vorhanden ist. Anlagen, die eine Kohlenmonoxidquelle sind: Heizkessel für flüssige oder gasförmige Brennstoffe (Heizöl, Masut, Erdgas u.Ä.), Heizkessel für feste Brennstoffe (Holz, Kohle, Koks, Torf u.Ä.), Gaswasserheizer (z. B. Badeofen), Kamin, beweglicher Gasofen, Kachelöfen, Gaskocher u.Ä. Mögliche Ursachen für eine hohe Kohlenmonoxidkonzentration in einem Wohngebäude: nicht funktionsfähige, nicht gewartete oder unsorgfältig installierte Brennstoffgeräte, verstopfte oder gerissene Kamine, verstopfte Lüftungskanäle oder unzureichende Frischluftzufuhr (keine Ventilatoren), laufende Verbrennungsmotoren in Autos, Mähmaschinen usw., die in verschlossenen Räumen aufgestellt sind, bewegliche Paraffin- oder Gasheizgeräte in schlecht gelüfteten Räumen.

Symptome der Kohlenmonoxidvergiftung

CO-Konzentration in der Luft (ppm)*	Einatmungszeit (annähernd) und Entwicklung der Symptome
50	Maximal zulässige Konzentration bei dauerhafter Exposition von 8 Stunden.
150	Leichte Kopfschmerzen nach 1,5 Stunden.
200	Leichte Kopfschmerzen, Müdigkeit, Schwindelgefühle, Übelkeit nach 2-3 Stunden.
400	Schmerzen im Stirnbereich innerhalb von 1-2 Stunden Lebensgefahr nach 3 Stunden.
800	Schwindelgefühle, Übelkeit und Krämpfe innerhalb von 45 Minuten. Bewusstseinsverlust innerhalb von 2 Stunden Tod innerhalb von 2-3 Stunden.
1600	Kopfschmerzen, Schwindelgefühle und Übelkeit innerhalb von 20 Minuten. Tod innerhalb von 1 Stunde.
3200	Kopfschmerzen, Schwindelgefühle und Übelkeit innerhalb von 5-10 Minuten. Tod innerhalb von 25-30 Minuten.
6400	Kopfschmerzen, Schwindelgefühle und Übelkeit innerhalb von 1-2 Minuten. Tod innerhalb von 10-15 Minuten.
12800	Tod innerhalb von 1-3 Minuten.

* Die Einheit ppm gibt die Konzentration des (giftigen) Gases an.

NUTZUNGSMITTELMERKEN

Der Sensor sollte in Räumen angebracht werden, in denen installierte Geräte eine Gefahrenquelle darstellen können. Dies schließt auch die Gültigkeit von zusätzlichen Sensoren nicht aus. Achten Sie bei der Wahl des Platzes für das Gerät darauf, dass der akustische Alarm auch von anderen Räumen aus deutlich hörbar ist. Es wird empfohlen, den Melder in jedem Stockwerk eines mehrstöckigen Hauses zu verwenden.

Idealerweise sollte ein Kohlenmonoxidmelder an den folgenden Stellen angebracht werden:

1. In einem jeden Raum, in dem eine Anlage zur Brennstoffverbrennung vorhanden ist.
2. In Räumen, die weit davon entfernt liegen und in denen die Bewohner viel Zeit verbringen.
3. In jedem Schlafzimmer.
4. In der Entfernung von mindestens 150 cm von Anlagen, die mit Brennstoff gespeist werden.
5. Auf der Augenhöhe (circa 150 cm – 200 cm vom Untergrund). Auf einer Höhe, die größer als die Höhe der Türen oder Fenstern ist, jedoch mindestens 150 mm unterhalb der Decke.
6. In einem Raum von mehr als 10 m Länge sollten zwei oder mehr Sensoren in Abständen von maximal 10 m angebracht werden.

Wenn Sie nur über eine begrenzte Anzahl von Kohlenmonoxidmeldern verfügen, sollten Sie sich bei der Wahl des Standortes an die folgenden Empfehlungen halten:

1. Bringen Sie den Melder in einem Schlafzimmer an, wenn sich die Brennstoffverbrennungsanlage im Schlafbereich befindet.
2. Bringen Sie den Melder in jedem Raum an, in dem sich eine Brennstoffverbrennungsanlage mit einer geschlossenen oder offenen Brennkammer befindet.
3. Bringen Sie den Melder in Räumen an, in denen sich die Bewohner die meiste Zeit aufhalten (z. B. im Wohnzimmer).
4. Bringen Sie den Melder in einer Einzimmerwohnung an, möglichst weit weg vom Herd/Heizung, aber in der Nähe des Schlafbereichs.
5. Bringen Sie den Melder in einer Brennstoffverbrennungsanlage in einem selten genutzten Raum (z. B. Heizungsraum), platzieren Sie den Melder direkt außerhalb dieses Raumes, damit das Alarmsignal hörbar ist.

Achtung: es ist darauf zu achten, dass sich die Alarmsignalisierung durch eine hohe Lautstärke auszeichnet!

Wo Sie Ihren CO-Melder nicht anbringen sollten:

1. In einem Abstand von weniger als 60 cm von Heizanlagen und Küchenanlagen.
2. Außerhalb des Gebäudes.
3. Im geschlossenen Raum (z.B. im Schrank oder unterhalb eines Schrankes).
4. In der Nähe von Lüftungsanlagen, Rauchgaskanälen, Kaminen oder jeglichen Einsteigelöchern mit Zwangslüftung / freier Lüftung.
5. In der Nähe von Deckenventilatoren, Türen, Fenstern oder Bereichen, die den Witterungsbedingungen unmittelbar ausgesetzt sind.
6. In Räumen von untätigen Lüftungsinstallationen wie oberes Dachgewölbe oder Satteldächer, denn das Kohlenmonoxid kann an diesen Stellen zu spät aufgedeckt werden, damit eine Warnung über die bestehende Gefahr möglich ist.
7. Über Wärmequellen, wie z.B. Heizkörper.
8. An abgedeckten Stellen, z.B. hinter Vorhängen oder Möbeln.
9. An Stellen, an denen das Gerät leicht beschädigt, gestoßen oder zufällig ausgeschaltet oder entfernt werden könnte.
10. In der Nähe von Farben, Verdünnungsmitteln, Dämpfen von Lösungsmitteln oder Duftspendern.
11. Belüftungsöffnungen am Alarmgerät nicht abdecken.

APP

Um alle Funktionen des Geräts uneingeschränkt nutzen zu können, verbinden Sie es mit einem WLAN-Netzwerk und Ihrem Tuya-Smart-Konto. Achten Sie während der Kopplung darauf, dass WLAN und Bluetooth auf Ihrem Smartphone aktiviert sind.

1. Scannen Sie den QR-Code oder suchen Sie im App Store oder Google Play Shop nach der Tuya Smart App und laden Sie die App herunter. Nach der Installation öffnen Sie die App und erstellen ein Konto.
2. Setzen Sie die Batterien unter Beachtung der richtigen Polarität in das Gerät ein. Die LED beginnt schnell zu blinken und signalisiert damit den Pairing-Modus des Melders. Wenn das Gerät den Pairing-Modus verlässt, drücken Sie die TEST-Taste 4-mal schnell (innerhalb von 3 Sekunden).
Hinweis: Durch vielmalsiges Drücken der TEST-Taste an einem bereits gekoppelten Gerät wird es aus dem Netzwerk entfernt.
3. Wählen Sie in der Anwendung die Taste *Gerät hinzufügen*. Das Handy sollte das neue Gerät automatisch erkennen. Klicken Sie auf das Symbol *Hinzufügen* und folgen Sie den Anweisungen in der App: Melden Sie sich bei dem von Ihnen gewählten Wi-Fi-Netzwerk an und warten Sie geduldig, bis der Kopplungsprozess abgeschlossen ist. Um ein besseres Signal beim Kopplern von Geräten zu gewährleisten, halten Sie Ihr Telefon in der Nähe des Kohlenmonoxidmelders. Sobald die Konfiguration abgeschlossen ist, verbindet sich der Kohlenmonoxidmelder mit dem Internet. Sie können einen eigenen Gerätenamen vergeben und den Vorgang durch Klicken auf *Fertig* stellen abschließen.
4. Nach der Konfiguration des Geräts können Sie über die App:
 - Alarmbenachrichtigungen empfangen,
 - Den Batteriestatus überprüfen,
 - Intelligente Szenen einrichten,
 - Den aktuellen CO-Wert anzeigen,
 - Benachrichtigungen verwalten,
 - Die Ereignishistorie einsehen.



BETRIEB

Erstbetrieb

Entfernen Sie die rückseitige Abdeckung des Geräts und setzen Sie die beiden mitgelieferten Batterien unter Beachtung der richtigen Polarität in das Batteriefach ein. Nach dem Einlegen startet das Gerät einen ca. 5-minütigen Aufwärmprozess. Währenddessen blinkt die rote LED alle 4 Sekunden. Nach dem Aufwärmen wechselt das Gerät in den normalen Betriebsmodus. Führen Sie einen Test des Melders durch.

Gerätetest

Drücken und halten Sie die TEST/HUSH-Taste. Die rote LED beginnt zu blinken, und der Melder gibt ein durchgehendes akustisches Signal ab. Sobald die TEST/HUSH-Taste losgelassen wird, wird der Testvorgang sofort abgebrochen. Vergessen Sie nicht, das Gerät regelmäßig einmal im Monat zu testen!

Normalbetrieb

Im Normalbetrieb misst der Melder regelmäßig den CO-Gehalt. Die grüne LED blinkt etwa alle 50 Sek.

Alarm

Wird eine gefährliche CO-Konzentration festgestellt, zeigt das Gerät den aktuellen CO-Wert an und gibt einen Alarm aus (durchgehender Warnton und blinkende rote LED).

Alarmstummuschaltung

Das Gerät bietet die Möglichkeit, das akustische Alarmsignal vorübergehend stummzuschalten (für 10 Minuten), wobei die optische Signalisierung der Alarmskonzentration erhalten bleibt (die rote LED blinkt einmal pro Sekunde). Um die Stummuschaltung zu aktivieren, drücken Sie während des Alarms die TEST/HUSH-Taste am Gerät. Sinkt der Kohlenmonoxidwert nach Ablauf der Stummuschaltung nicht unter 150 ppm, wechselt der Melder zurück in den Alarmmodus.

Warnung bei niedrigem Batteriestand

Ein niedriger Batteriestand wird durch eine gelbe LED angezeigt, die alle 50 Sekunden blinkt, zusammen mit einem akustischen Signal. Auf dem LCD wird ein Batteriesymbol angezeigt. In diesem Fall müssen die Batterien ausgetauscht werden.

Batteriewechsel

Öffnen Sie das Batteriefach, und nehmen Sie die alten Batterien aus dem Gerät. Legen Sie 2 neue Batterien vom Typ AA in das Gerät ein und achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Schließen Sie das Batteriefach.

Fehler-/Störungsmeldung

Das Gerät verfügt über ein integriertes Selbstdiagnosesystem. Ein Sensordefekt wird durch doppeltes Blinken der gelben LED im Abstand von ca. 50 Sekunden sowie durch ein doppeltes akustisches Signal angezeigt. Auf dem LCD-Display erscheint die Meldung „Err“. Die Fehlermeldung kann für 14 Stunden stummgeschaltet werden, indem die TEST/HUSH-Taste etwa 3 Sekunden lang gedrückt gehalten wird. Die gelbe LED blinkt weiterhin.

Ende der Lebensdauer

Das Ende der Sensorlebensdauer wird durch dreifaches Blinken der gelben LED alle 50 Sekunden und drei Pieptöne signalisiert. Auf dem LCD erscheint „End“. Das Gerät muss ersetzt werden. Die Warnung kann für 14 Stunden stummgeschaltet werden, indem Sie die TEST/HUSH-Taste drücken. Die gelbe LED blinkt weiterhin.

VERHALTEN IM ALARMFALL

Wird die zulässige Kohlenmonoxidkonzentration überschritten, schaltet das Gerät in den Alarmmodus.

1. Verlassen Sie den Raum, in dem die Gefahr erkannt wurde.
2. Öffnen Sie die Türen und Fenster, um den Raum zu lüften. Das Öffnenlassen der Türen und Fenster kann bewirken, dass das angesammelte Kohlenmonoxid (CO) noch vor Eintreffen der Helfer zerstreut wird und der Alarm hört auf, akustische Signale hervorzubringen. Obwohl das Problem vorläufig gelöst werden konnte, ist es äußerst wichtig, die Kohlenmonoxidquelle ausfindig zu machen.
3. Sollte eine Person die Symptome der Vergiftung (Übelkeit, Kopfschmerzen) erkennen, dann ist der Rettungsdienst sofort zu alarmieren.
4. Holen Sie sich Rat bei entsprechend geschulten Diensten (z.B. Feuerwehr).
5. Nach Durchführung der Tätigkeiten 1-4 und bei erneutem Einschalten des Alarms innerhalb von 24 Stunden, wiederholen Sie die Tätigkeiten und rufen Sie das Team für technische Hilfe und Unterstützung zur Prüfung der Quelle der CO-Emission aus Anlagen, die mit Brennstoff versorgt werden, und Haushaltsgeräten, sowie zur Prüfung der Richtigkeit der Funktion des Detektors.
6. Bei ausgelöstem Alarm zieht die Betätigung des TEST/HUSH-Knopfs Desaktivierung dieses Alarms nach sich. Sollte die Kohlenmonoxidkonzentration, die den Alarm auslöst, auf demselben Niveau bleiben, dann wird der Alarm erneut ausgelöst. Eine Reaktivierung des Alarms innerhalb von fünf Minuten weist darauf hin, dass das Niveau der Kohlenmonoxidkonzentration sehr hoch ist. Eine solche Konzentration stellt eine sofortige Gefahr dar.
7. Wenn das Gerät Fehlalarme auslöst, überprüfen Sie, ob der Melder richtig platziert ist.
8. Bestehen Zweifel an der Ursache des Alarms, sollte davon ausgegangen werden, dass er auf gefährliche Kohlenmonoxidwerte zurückzuführen ist, und die Wohnung sollte sofort evakuiert werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Wartung muss bei ausgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig vom Staub unter Anwendung des Staubsaugers. Reinigen Sie nur mit trockenen und empfindlichen Tüchern. Berücksichtigen Sie dabei insbesondere das Luftloch und das Informationspanel mit Dioden. Verwenden Sie zur Reinigung keine Detergenzien oder Reinigungsmittel auf der Basis von Lösungsmitteln. Chemische Stoffe können zur dauerhaften Beschädigung des Gerätes führen. Sprühen Sie keine Reinigungsmittel unmittelbar auf das Gehäuse des Gerätes.

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienst-Team.

Kundenberater Einzelhandel

Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109, E-Mail: techniczny@or.no.pl

Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.virone.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke VIRONE finden Sie auf der Website www.virone.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter www.virone.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

(FR) Détecteur de monoxyde de carbone (fumée de carbone)

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

- Avertissements et mises en garde concernant l'utilisation du produit en toute sécurité.
1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.
 2. Toute réparation ou modification effectuée par vos soins entraînera la perte de la garantie.
 3. L'appareil ne peut être utilisé que conformément à son usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme dangereuse.
 4. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant résulter d'un assemblage ou d'un fonctionnement incorrects de l'appareil.
 5. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
 6. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier est endommagé.
 7. Ne couvrez pas l'appareil. Assurez la libre circulation de l'air.
 8. L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur.
 9. L'appareil est destiné à une utilisation portable uniquement, sans installation permanente.
 10. Le détecteur ne fonctionne pas sans piles fonctionnelles.
 11. Après avoir inséré les piles, appuyez sur le bouton TEST pour tester l'appareil.
 12. Testez régulièrement l'appareil 1 fois par mois à l'aide du bouton TEST. Lors du test de l'appareil, vérifiez que le son est clairement audible depuis toutes les chambres à coucher.
 13. Ne recouvrez pas l'appareil de peinture.
 14. Il est possible que l'alarme soit perturbée par une exposition prolongée de l'appareil à la fumée de cigarette, aux vapeurs d'alcool, aux parfums, à l'essence, aux peintures et vernis et à d'autres vapeurs organiques.
 15. N'utilisez pas ou ne stockez pas l'appareil dans un endroit exposé aux gaz des autres.
 16. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
 17. Remplacez l'appareil après la date indiquée sur l'étiquette au dos de l'appareil indiquant la durée de vie du détecteur.
 18. Le détecteur de monoxyde de carbone ne peut pas être utilisé comme détecteur de fumée.
 19. Le détecteur de monoxyde de carbone ne détecte pas la présence de gaz naturel (méthane), de GPL (propane-butane) ou d'autres gaz inflammables.
 20. N'utilisez jamais de flamme nue pour tester l'appareil.
 21. Ne mettez jamais l'appareil contre vos oreilles pendant la détection ou le test, car cela peut provoquer des lésions auditives.
 22. Conservez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la lumière.
 23. Pendant le transport, ne jetez pas l'appareil et ne l'endommagez pas mécaniquement.
 24. L'appareil peut ne pas prévenir les effets chroniques de l'exposition au monoxyde de carbone.

Les détecteurs de monoxyde de carbone n'offrent pas une certitude absolue de détection du monoxyde de carbone, mais augmentent seulement de manière significative la probabilité d'une détection précoce de sa concentration dangereuse, en raison de considérations techniques (par exemple, piles déchargées éventuelles, défaillance de l'appareil, etc.). Il convient donc de rappeler que ces appareils doivent être testés conformément aux instructions d'utilisation qui les accompagnent et qu'il faut vérifier périodiquement l'état des installations de ventilation et de cheminée et des appareils susceptibles d'émettre du monoxyde de carbone. La durée de vie du capteur interne est d'environ 10 ans à partir de la date de fabrication de l'appareil (déterminée par les conditions techniques d'utilisation, le nombre de déclenchements de l'alarme, la température, l'humidité, la poussière). Il est indispensable de remplacer l'appareil lorsque le message « END » apparaît sur l'écran pour signaler la fin de vie du détecteur ou avant la date d'expiration indiquée sur l'appareil, selon la première éventualité.

INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION

 Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints  indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!

 Les piles et/ou batteries usagées doivent être traitées comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou batteries usagées doivent être remises à un point de collecte/ récupération des piles et batteries usagées. Les informations sur les points de collecte peuvent être obtenues auprès des autorités locales ou des revendeurs de ce type d'équipement. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Produit équipé d'une pile portable. L'installation et le retrait de la pile sont inclus dans les instructions ci-dessous.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-. ● Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil. ● Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles. ● Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux. ● Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage. ● Ne chargez pas une pile non rechargeable. ● Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation. ● Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu. ● Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée. ● Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite. ● Tenez les piles hors de la portée des enfants. ● Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil. ● Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil. ● Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante. ● En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide de la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures. ● Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.

DECLARATION DE CONFORMITE SIMPLIFIEE

Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que le détecteur de monoxyde de carbone (fumée de carbone) OR-DC-641 est compatible avec la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.orno.pl.

DÉSIGNATIONS UTILISÉES

- | | | |
|---|---|---|
| P1. Le produit est conforme aux directives de l'UE. | P4. Fabricant. | P7. Veillez à ce qu'il soit propre. |
| P2. Élimination des déchets d'équipements électriques. | P5. Documentation complémentaire et/ou instructions d'utilisation. | P8. Codes de recyclage (papier mélangé). |
| P3. Élimination des piles et des accumulateurs usagés. | P6. Pour usage intérieur. | |

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le détecteur de monoxyde de carbone à piles est un appareil d'alarme moderne conçu pour surveiller en permanence la concentration de monoxyde de carbone. Il est équipé d'un écran LCD affichant le niveau de menace détecté (CO), le faible niveau de batterie ainsi que la fin de vie de l'appareil. Le capteur intègre un détecteur électrochimique très précis, garantissant une mesure fiable du taux de CO. Le produit dispose d'un bouton TEST rétroéclairé permettant de vérifier le bon fonctionnement du détecteur. La durée de vie du capteur est de 10 ans. Modèle alimenté par deux piles AA (incluses). Conforme à la norme PN-EN 50291-1:2018-06+AC:2021-03, certifiée par l'organisme SGS.

USAGE PRÉVU

L'appareil est conçu pour surveiller en continu la concentration de monoxyde de carbone CO (fumée de carbone) dans l'air et pour détecter et alerter lorsque la concentration maximale de sécurité de ce gaz est dépassée. Il est adapté à une utilisation à l'intérieur, dans des espaces particulièrement exposés aux risques pouvant résulter d'une défaillance ou d'un manque de ventilation adéquate. Aucune installation d'alarme n'est nécessaire. Le détecteur ne détecte pas d'autres gaz toxiques ou inflammables. Le détecteur de monoxyde de carbone doit être placé à hauteur des yeux, dans la pièce la plus fréquentée, telle que la cuisine, le salon ou le couloir, afin d'évaluer objectivement le nombre de particules de monoxyde de carbone dans l'air inhalé.

STRUCTURE

- | | | |
|-------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Écran LCD. | 4. Témoin LED vert – alimentation. | 7. Bouton TEST/HUSH (silence). |
| 2. Ouvertures d'entrée d'air. | 5. Témoin LED rouge – alarme. | |
| 3. Témoin LED jaune – erreur. | 6. Haut-parleur. | |

DANGERS LIÉS AU MONOXYDE DE CARBONE

Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz incolore, inodore et très toxique. La présence de monoxyde de carbone dans la circulation sanguine entrave la capacité du sang à transporter l'oxygène, ce qui entraîne des lésions cardiaques et cérébrales dues à l'hypoxie. Le monoxyde de carbone est produit par la combustion incomplète de combustibles tels que le gaz naturel, le propane, l'essence, le charbon ou le mazout. Les émissions de monoxyde de carbone peuvent se produire dans toute installation produisant de l'énergie par combustion. Cependant, il n'existe pas de valeur strictement définie pour la concentration dangereuse de monoxyde de carbone. Elle dépend de la durée d'exposition d'une personne au gaz. Appareils sources de monoxyde de carbone : chaudières à combustible liquide ou gazeux (mazout, gaz propane-butane, gaz naturel, etc.), chaudières à combustible solide (bois, charbon, coke, tourbe, etc.), chauffe-eau à gaz (par exemple, cuisinières de salle de bains), cheminées, cuisinières à gaz portatives, cuisinières en faïence, cuisinières à gaz, etc. Causes possibles de concentrations élevées de monoxyde de carbone dans un logement : appareils à combustion défectueux, non entretenus ou mal entretenus, cheminées obstruées ou fissurées, conduits de ventilation obstrués ou absence d'apport suffisant d'air frais (absence de bouches d'aération), moteurs à combustion interne de voitures, tondeuses à gazon, etc. en marche et laissés dans des espaces clos, chauffages portatifs à la paraffine ou au gaz dans des espaces mal ventilés.

Symptômes de l'intoxication au monoxyde de carbone

Concentration de CO dans l'air (ppm)*	Temps d'inhalation (approximatif) et apparition des symptômes
50	Concentration maximale admissible en cas d'exposition continue pendant 8 heures.
150	Léger mal de tête après 1,5 heure.
200	Léger mal de tête, fatigue, vertiges, nausées après 2 à 3 heures.
400	Mal de tête frontal au bout de 1 à 2 h. Danger de mort au bout de 3 h.
800	Vertiges, nausées et convulsions dans les 45 minutes. Perte de conscience dans les 2 heures. Mort dans les 2 à 3 heures.
1600	Mal de tête, vertiges et nausées dans les 20 min. Mort dans l'heure qui suit.
3200	Mal de tête, vertiges et nausées dans les 5-10 min. Mort dans les 25-30 min.
6400	Mal de tête, vertiges et nausées dans les 1-2 min. Mort dans les 10-15 min.
12800	Mort dans les 1-3 minutes.

* L'unité ppm indique la concentration du gaz (toxique).

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Le détecteur doit être placé dans les pièces où les équipements en place peuvent être une source de danger. Cela n'exclut pas l'utilisation de détecteurs supplémentaires. Lors du choix de l'emplacement de l'appareil, il convient de s'assurer que l'alarme sonore sera clairement audible depuis les autres pièces. Il est recommandé de placer un détecteur à chaque étage d'une maison à plusieurs étages.

Idéalement, le détecteur de monoxyde de carbone devrait être placé aux endroits suivants:

1. Dans chaque pièce où se trouve un appareil à combustion.
2. Dans les pièces éloignées où les occupants passent beaucoup de temps.
3. Dans chaque chambre à coucher.
4. À une distance d'au moins 150 cm des appareils à combustion.
5. Au niveau des yeux (environ 150cm-200cm du sol) ou à une hauteur supérieure à celle des portes ou des fenêtres, mais toujours à au moins 150 mm du plafond.
6. Dans une pièce d'une longueur supérieure à 10 m, deux capteurs ou plus doivent être placés à des intervalles de 10 m maximum.

Si vous disposez d'un nombre limité de détecteurs de monoxyde de carbone, les recommandations suivantes doivent être prises en compte lors du choix de leur emplacement :

1. Si l'appareil de combustion se trouve dans une pièce où des personnes dorment, il convient d'y placer un détecteur de monoxyde de carbone.
2. Le détecteur de monoxyde de carbone doit être placé dans une pièce où se trouve un appareil à chambre de combustion fermée ou ouverte.
3. Le détecteur de monoxyde de carbone doit être placé dans la pièce où les occupants passent le plus de temps (par exemple, le salon).
4. Dans un appartement d'une pièce, le détecteur doit être placé le plus loin possible de la cuisinière, mais à proximité de la chambre à coucher.
5. Si l'appareil à combustion se trouve dans une pièce qui n'est pas normalement utilisée, par exemple dans la chaufferie, le détecteur de fumée de carbone doit être placé juste à l'extérieur de cette pièce afin que le signal d'alarme puisse être clairement entendu.

Attention : n'oubliez pas que le signal d'alarme se caractérise par une forte intensité sonore!

Les endroits où il ne faut pas placer le détecteur de fumée de carbone:

1. À moins de 60 cm d'appareils de chauffage ou de cuisine.
2. À l'extérieur du bâtiment.
3. Dans un espace clos (par exemple dans ou sous un placard).
4. À proximité d'équipements de ventilation, de conduits de fumée, de cheminées ou de tout trou d'homme avec ventilation forcée/non forcée.
5. Près des ventilateurs de plafond, des portes, des fenêtres ou des zones directement exposées aux intempéries.
6. Dans les espaces non ventilés tels que les voûtes de toit supérieures ou les toits en pente, car dans ces zones, la présence de CO peut être détectée trop tard pour avertir de la présence d'un danger.
7. Au-dessus de sources de chaleur telles que les radiateurs.
8. Dans des endroits couverts, par exemple par des rideaux ou des meubles.
9. Dans des endroits où l'appareil peut facilement être endommagé, où l'on peut trébucher dessus, où il peut être accidentellement éteint ou ramassé.
10. À proximité de peintures, de diluants, de vapeurs de solvants ou de désodorisants.
11. N'obstruez pas les orifices de ventilation situés sur la centrale d'alarme.

APPLICATION

Pour profiter pleinement de toutes les fonctionnalités de l'appareil, il est nécessaire de le connecter au réseau Wi-Fi 2,4GHz ainsi qu'à un compte Tuya Smart. Lors de l'appairage, assurez-vous que le Wi-Fi et le Bluetooth sont activés sur votre téléphone.

1. Scannez le code QR ou recherchez l'application Tuya Smart dans l'App Store ou Google Play et téléchargez l'application. Après le montage, ouvrez l'application et créez un compte.
2. Insérez les piles dans l'appareil en respectant la polarité indiquée. La LED commencera à clignoter rapidement, indiquant que le détecteur est passé en mode d'appairage.

Si l'appareil quitte ce mode, appuyez rapidement 4 fois sur le bouton TEST (en moins de 3 secondes).

Remarque : appuyer 4 fois sur le bouton TEST d'un appareil déjà appairé entraîne sa suppression du réseau.

3. Dans l'application, sélectionnez le bouton *Ajouter un appareil*. Le téléphone devrait détecter automatiquement le nouvel appareil. Cliquez sur l'icône *Ajouter / Add* et suivez les instructions de l'application : connectez-vous au réseau Wi-Fi de votre choix et attendez patiemment la fin du processus d'appairage. Pour garantir un meilleur signal lors de l'appairage des appareils, gardez votre téléphone près du détecteur. Une fois la configuration terminée, le détecteur se connectera à l'Internet. Vous pouvez donner vous-même un nom à l'appareil et terminer le processus en cliquant sur *Terminer*.

4. Une fois l'appareil configuré, vous pouvez utiliser l'application pour :
 - recevoir des notifications d'alarme,
 - vérifier l'état de la batterie,
 - configurer des scénarios intelligents,
 - consulter le niveau actuel de CO,
 - gérer les notifications,
 - consulter l'historique des événements.

UTILISATION

Démarrage du détecteur

Retirez le couvercle arrière de l'appareil et insérez deux piles (incluses) dans le compartiment prévu à cet effet, en respectant la polarité correcte. Après l'installation des piles, l'appareil démarre un cycle de préchauffage d'environ 5 minutes. Pendant cette phase, la LED rouge clignote toutes les 4 secondes environ. Une fois le préchauffage terminé, l'appareil passe en mode de fonctionnement normal. Il est alors nécessaire de tester le détecteur.

Test de l'appareil

Appuyez et maintenez le bouton TEST/HUSH. La LED rouge commencera à clignoter et le détecteur émettra un signal sonore continu. Relâcher le bouton met immédiatement fin à la procédure de test. Il est recommandé de tester l'appareil régulièrement, une fois par mois!

Mode de fonctionnement normal

En mode normal, le détecteur effectue régulièrement des mesures du CO. La LED verte clignote environ toutes les 50 secondes.

Alarme

Lorsqu'une concentration dangereuse de monoxyde de carbone est détectée, l'appareil affiche le niveau actuel de CO et déclenche une alarme (signal sonore continu et LED rouge clignotante).

Silence de l'alarme

L'appareil permet une désactivation temporaire du signal sonore (pendant 10 minutes), tout en conservant l'alerte visuelle du niveau de concentration (la LED rouge clignote une fois par seconde). Pour activer la fonction silence, appuyez sur le bouton TEST/HUSH pendant l'alarme. Si, après ce délai, le niveau de CO ne redescend pas en dessous de 150 ppm, le détecteur repassera en mode alarme.

Avertissement de batterie faible

Une batterie faible est signalée par un clignotement de la LED jaune toutes les 50 secondes accompagné d'un bip sonore. Un symbole de batterie vide s'affiche sur l'écran LCD. Il est alors nécessaire de remplacer les piles.

Remplacement des piles

Ouvrez le compartiment des piles et retirez les anciennes piles. Insérez deux nouvelles piles AA en respectant la polarité. Refermez le compartiment.

Avertissement de défaillance / erreur

L'appareil dispose d'un système d'autodiagnostic intégré. Une défaillance du capteur est signalée par un double clignotement de la LED jaune toutes les 50 secondes, accompagné de deux bips sonores. Le message « Err » s'affiche sur l'écran LCD. L'avertissement peut être mis en sourdine pendant 14 heures en appuyant sur le bouton TEST/HUSH pendant environ 3 secondes. La LED jaune continuera à clignoter.

Avertissement de fin de vie de l'appareil

La fin de vie du détecteur est signalée par un triple clignotement de la LED jaune toutes les 50 secondes, accompagné de trois bips sonores. Le message « End » s'affiche sur l'écran LCD. L'appareil doit être remplacé par un nouveau. Cet avertissement peut également être mis en sourdine pendant 14 heures en appuyant sur le bouton TEST/HUSH. La LED jaune continuera à clignoter.

ACTION EN CAS D'ALARME

En cas de dépassement du seuil autorisé de concentration de CO dans l'air, l'appareil passe en mode alarme.

1. Quittez la pièce où le danger a été détecté.
2. Ouvrez les portes et les fenêtres pour aérer la pièce. Le fait de laisser les fenêtres et les portes ouvertes peut permettre au monoxyde de carbone (CO) accumulé de se dissiper avant l'arrivée des secours et l'alarme cessera de retentir. Bien que le problème ait été temporairement résolu, il est extrêmement important de localiser la source du monoxyde de carbone.
3. Si une personne présente des symptômes d'intoxication (nausées, maux de tête), contactez immédiatement les services d'urgence.
4. Consultez les services compétents (par exemple, les pompiers, l'ambulance).
5. Après avoir effectué les étapes 1 à 4, si l'alarme se reproduit dans les 24 heures, répétez ces étapes, puis appelez l'équipe d'assistance technique pour vérifier la source des émissions de CO provenant des appareils à combustible et des appareils ménagers, et pour vérifier que le détecteur fonctionne correctement.
6. Si une alarme se déclenche, le fait d'appuyer sur le bouton TEST permet de la faire taire. Si la concentration de monoxyde de carbone qui a déclenché l'alarme reste la même, l'alarme se déclenche à nouveau. La réactivation de l'alarme dans les cinq minutes qui suivent signifie que la concentration de monoxyde de carbone est très élevée. Cette concentration entraîne un danger immédiat.
7. Si l'alarme est fautive, vérifiez que l'emplacement du capteur est correct.
8. En cas de doute sur la cause de l'alarme, supposez qu'elle est due à des niveaux dangereux de monoxyde de carbone et que le logement doit être évacué immédiatement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'entretien doit être effectué lorsque l'alimentation est coupée. Nettoyez régulièrement l'appareil de la poussière et de la saleté à l'aide d'un aspirateur, en particulier l'entrée d'air et le panneau avec les voyants d'information. Nettoyez uniquement avec des tissus délicats et secs. N'utilisez pas de détergents ou de produits à base de solvants pour le nettoyage. Les produits chimiques peuvent endommager l'appareil de manière permanente. Ne vaporisez pas de produits de nettoyage directement sur le boîtier de l'appareil.

SERVICE APRÈS-VENTE

Si, malgré le soin que nous avons apporté à la conception et à la fabrication de votre produit, celui-ci ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter nos techniciens de l'équipe après-vente.

Conseiller à la clientèle pour le commerce de détail

Tél. : +48 (32) 43 43 110 int. 109

e-mail : techniczny@orno.pl

Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00.

CANAUX DE COMMUNICATION LIÉS À LA SÉCURITÉ

Toutes les plaintes et informations relatives à la sécurité des produits doivent être signalées au fabricant via le site web : www.orno.pl.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utiles du produit. Des informations supplémentaires sur les produits VIRONE sont disponibles sur le site: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur www.virone.pl. Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.



ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Предупреждения и предостережения относительно безопасного использования устройства.
- Перед использованием устройства прочтите данное руководство пользователя и сохраните его для дальнейшего использования.
 - Выполнение самостоятельного ремонта и модификаций приводит к утрате гарантии.
 - Устройство может использоваться исключительно в соответствии с его назначением. Любое другое использование считается опасным.
 - Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть в результате неправильного монтажа или эксплуатации устройства.
 - Не погружайте устройство в воду и другие жидкости.
 - Не используйте устройство, если корпус поврежден.
 - Не закрывайте устройство. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха.
 - Устройство предназначено для использования внутри помещений.
 - Устройство предназначено только для переносного использования без возможности стационарного монтажа.
 - Устройство не работает без исправных батареек.
 - После установки батареек нажмите кнопку TEST для проверки устройства.
 - Регулярно проверяйте устройство один раз в месяц с помощью кнопки TEST. Во время тестирования устройства проверьте, хорошо ли слышен звук из всех спальных помещений.
 - Не покрывайте устройство краской.
 - Возможно нарушение работы сигнализации при длительном воздействии на устройство табачного дыма, паров алкоголя, духов, бензина, красок и лаков, а также других органических испарений.
 - Не используйте и не храните устройство в месте, подверженном воздействию взаимно нейтрализующих газов.
 - Не позволяйте детям играть с устройством.
 - Замените устройство после истечения даты, указанной на этикетке, находящейся на задней стороне устройства, определяющей срок службы устройства.
 - Датчик угарного газа не подходит для использования в качестве датчика дыма.
 - Датчик угарного газа не обнаруживает присутствие природного газа (метана), газа LPG (пропан-бутан) или других горючих газов.
 - Никогда не используйте открытый огонь для тестирования устройства.
 - Никогда не прикладывайте устройство к ушам во время обнаружения или тестирования, так как это может вызвать повреждение слуха.
 - Храните устройство в сухом и темном месте.
 - Во время транспортировки не бросайте устройство и не подвергайте его механическим повреждениям.
 - Устройство может не предотвратить хронические эффекты воздействия угарного газа.

Сигнализаторы наличия угарного газа, учитывая технические ограничения (например, возможность разрядки батареи, неисправность устройства и т. д.) и особенности помещений, где они могут быть установлены, не обеспечивают полной гарантии обнаружения угарного газа, а лишь значительно увеличивают вероятность его раннего выявления при опасной концентрации. Важно помнить, что эти устройства необходимо регулярно тестировать согласно прилагаемой инструкции по эксплуатации и проводить периодические осмотры вентиляционных и дымоходных систем, а также других устройств, которые могут выделять угарный газ. Срок службы внутреннего датчика составляет около 10 лет с момента производства устройства. Этот срок может варьироваться в зависимости от условий эксплуатации, частоты срабатываний сигнализации, температуры, влажности и уровня запыленности. Замену устройства необходимо произвести немедленно после появления на дисплее сообщения «END», указывающего на окончание срока службы сенсора, либо до истечения срока годности, указанного на устройстве, в зависимости от того, что наступит раньше.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека

Использованные батареи и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельный контейнер. Использованные батареи или аккумуляторы следует сдать в пункт сбора/приема использованных батарей и аккумуляторов. Информацию о пунктах сбора/приема можно получить в местных органах власти или у продавца этого типа оборудования. Изнюченное оборудование также может быть возвращено продавцу в количестве, не превышающем количество нового приобретаемого оборудования того же типа. Продукт оснащен переносной батареей. Способ установки и извлечения батареек приведен в инструкции ниже

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ БАТАРЕЕК

При установке новой батарейки обязательно соблюдайте полярность +/-.

- Используйте батарейки того же типа, который рекомендован для использования в этом устройстве.
- Не смешивайте использованные батарейки с новыми, батарейки разного состава или разных производителей, чтобы предотвратить возможную разгерметизацию.
- Не выбрасывайте использованную батарейку в контейнер для бытового мусора, выбрасывайте в специальные контейнеры для использованных батареек.
- За консультацией по повторному использованию обратитесь в местные органы.
- Не заряжайте батарейки, не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумулятором).
- Не закорачивайте клеммы питания.
- Запрещается подогревать, деформировать батарейку, а также подвергать ее воздействию прямых источников тепла, таких как интенсивный солнечный свет, батарея отопления, огонь.
- Опасность взрыва! Батарейку нельзя разбирать, бросать в огонь или замыкать накоротко.
- Выньте батарейку из устройства, если оно не используется в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной протечки.
- Храните батарейку в недоступном для детей месте.
- Использованную батарейку необходимо немедленно вынуть из устройства.
- Разряженная батарейка может протекать, что может повредить устройство.
- В случае попадания кислоты из батарейки на руки, промойте руки под проточной водой.
- В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Кислота, находящаяся в батарейке, может вызвать раздражение или ожоги.
- Проглатывание батарейки может быть смертельно! Держите батарейку подальше от детей и животных

УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Компания Orno-Logistic Sp. z o.o. заявляет, что датчик оксида углерода (угарного газа) OR-DC-641 совместим с Директивой 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу: www.orno.pl.

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- P1.** Изделие соответствует директивам ЕС.

P2. Утилизация использованного электрического оборудования.

P3. Утилизация использованных батареек и аккумуляторов.
- P4.** Производитель.

P5. Дополнительная документация и/или инструкция по эксплуатации.

P6. Продукт подходит для использования в помещении.
- P7.** Держите его в чистоте.

P8. Коды переработки (прочий картон).

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Батарейный датчик угарного газа (CO) – это современное сигнальное устройство, предназначенное для постоянного контроля концентрации угарного газа. Оснащён ЖК-дисплеем, отображающим уровень обнаруженной угрозы (CO), низкий заряд батареи, а также окончание срока службы. Встроенный электрохимический сенсор обеспечивает высокую точность измерения уровня CO. Устройство оснащено подсвечиваемой кнопкой TEST для проверки исправности работы датчика. Срок службы датчика – 10 лет. Модель питается от двух батареек AA (входят в комплект). Соответствие стандарту PN-EN 50291-1:2018-06+AC:2021-03 подтверждено сертификационным органом SGS.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройство предназначено для непрерывного мониторинга концентрации угарного газа CO в воздухе, а также для обнаружения и оповещения о превышении максимальной безопасной концентрации этого газа. Предназначен для внутреннего использования в помещениях, особенно подверженных рискам, которые могут возникнуть вследствие аварии или недостаточной вентиляции. Не требует установки сигнализации. Датчик не обнаруживает другие токсичные или легковоспламеняющиеся газы. Датчик угарного газа должен быть размещен на уровне глаз, в наиболее часто используемом помещении, например, на кухне, в гостиной или коридоре, чтобы объективно оценить количество частиц угарного газа во вдыхаемом воздухе.

КОНСТРУКЦИЯ

1. ЖК-дисплей.

2. Воздухозаборные отверстия.

3. Желтый светодиод – ошибка.
4. Зелёный светодиод – питание.

5. Красный светодиод – тревога.

6. Динамик.
7. Кнопка TEST/HUSH (отключение звука).

ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С УГАРНЫМ ГАЗОМ

Угарный газ (CO) является бесцветным, без запаха и сильно токсичным газом. Наличие угарного газа в кровообращении нарушает способность крови транспортировать кислород, что приводит к повреждению сердца и мозга вследствие недостатка кислорода. Угарный газ образуется в результате неполного сгорания топлива, такого как: природный газ, пропан, бензин, уголь или мазут. Выбросы угарного газа могут происходить в любой установке, получающей энергию путем сжигания. Однако не существует строго определенного значения опасной концентрации угарного газа. Она зависит от времени, которое человек проводит в окружении этого газа. Устройства, являющиеся источником угарного газа: котел на жидком или газовом топливе (мазут, пропан-бутан, природный газ и т.д.), котел на твердом топливе (дрова, уголь, кокс, торф и т.д.), газовый водонагреватель (например, газовая колонка), камин, переносная газовая печка, кофейная печь, газовая плита и т.д.

Возможные причины высокого уровня угарного газа в жилом здании: неисправные, необслуживаемые или небрежно установленные топливо сжигающие устройства, засоренные или растрескавшиеся дымоходы, засоренные вентиляционные каналы или отсутствие надлежащего притока свежего воздуха (отсутствие вентиляционных отверстий), работающие двигатели автомобилей, газозакислород и т.п., оставленные в закрытых помещениях, портативные парафиновые или газовые обогреватели в плохо вентилируемых комнатах.

Опасность, связанная с угарным газом

Концентрация CO в воздухе (ppm)*	Время вдыхания (приблизительное) и развитие симптомов
50	Максимально допустимая концентрация при непрерывном воздействии в течение 8 часов.
150	Легкая головная боль через 1,5 часа.
200	Легкая головная боль, усталость, головокружение, тошнота через 2-3 часа.
400	Боль в передней части головы в течение 1-2 часов. Угроза жизни через 3 часа.
800	Головокружение, тошнота и судороги в течение 45 минут. Потеря сознания в течение 2 часов. Смерть в течение 2-3 часов.
1600	Головная боль, головокружение и тошнота в течение 20 минут. Смерть в течение 1 часа.
3200	Головная боль, головокружение и тошнота в течение 5-10 минут. Смерть в течение 25-30 минут.
6400	Головная боль, головокружение и тошнота в течение 1-2 минут. Смерть в течение 10-15 минут.
12800	Смерть в течение 1-3 минут.

* Единица ppm определяет концентрацию (токсичного) газа.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Датчик должен быть установлен в помещениях, где установленные устройства могут быть источником опасности. Это также не исключает целесообразности использования дополнительных датчиков. Выбирая место установки устройства, необходимо убедиться, что звуковой сигнал будет хорошо слышен из других помещений. Рекомендуется установить датчик на каждом этаже многоквартирного дома.

В оптимальном случае датчик угарного газа должен быть установлен в следующих местах:

1. В каждом помещении, где находится устройство для сжигания топлива.
2. Отдаленные от них помещения, в которых жители проводят много времени.
3. В каждой спальне.
4. На расстоянии не менее 150 см от приборов, работающих на топливе.
5. На уровне глаз (примерно 150см~200см от пола) или выше, чем высота дверей или окон, но все же не менее чем 150мм от потолка.
6. В помещении длиной более 10 метров необходимо установить два и более датчиков, с максимальным интервалом между ними 10 метров.

В случае наличия ограниченного числа датчиков угарного газа при выборе места их использования следует учесть следующие рекомендации:

1. Если устройство сжигания находится в помещении, где спят люди, там необходимо установить датчик угарного газа.
2. Датчик угарного газа должен быть установлен в помещении, где находится устройство с закрытой или открытой камерой сгорания.
3. Датчик угарного газа следует разместить в помещении, где жильцы проводят большую часть времени (например, в гостиной).
4. В однокомнатной квартире датчик следует размещать как можно дальше от плиты, но ближе к спальне.
5. Если топливосжигающее устройство находится в помещении, которое обычно не используется, например, в котельной, то датчик угарного газа следует разместить сразу за этим помещением, чтобы сигнал тревоги был хорошо слышен.

Внимание: обратите внимание, что аварийная сигнализация характеризуется высокой громкостью звука!

Места, в которых не следует размещать датчик угарного газа:

1. На расстоянии менее 60 см от отопительных приборов или кухонных устройств.
2. Снаружи здания.
3. В закрытом пространстве (например, в шкафу или под ним).
4. Вблизи вентиляционных устройств, дымоходов, каминов или любых люков с принудительной/естественной вентиляцией воздуха.
5. Вблизи потолочных вентиляторов, дверей, окон или областей, непосредственно подверженных воздействию погодных условий.
6. В пространствах неиспользуемых воздушных установок, таких как верхние своды крыши или двускатные крыши, поскольку в этих местах присутствие CO может быть обнаружено слишком поздно, чтобы было возможно предупредить о наличии опасности.
7. Над источниками тепла, например, радиаторами.
8. В местах, закрытых, например, шторами или мебелью.
9. В местах, где устройство легко повредить, задеть или где оно могло бы быть случайно выключено или унесено.
10. Вблизи красок, растворителей, паров растворителей или освежителей воздуха.
11. Не закрывайте вентиляционные отверстия на сигнализационном устройстве.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Для полноценного использования всех функций устройства необходимо подключить его к сети Wi-Fi 2,4GHz и учётной записи Tuya Smart. При сопряжении убедитесь, что на телефоне включены Wi-Fi и Bluetooth.

1. Отсканируйте QR-код или найдите приложение Tuya Smart в App Store или Google Play и загрузите его. После установки откройте приложение и создайте учетную запись.
2. Установите батарейки в устройство, соблюдая правильную полярность. Светодиод начнет быстро мигать, указывая на переход датчика в режим сопряжения. Если устройство выйдет из режима сопряжения, нажмите кнопку TEST 4 раза подряд в течение 3 секунд.
Внимание: четырехкратное нажатие кнопки TEST у уже сопряженного устройства приведет к его удалению из сети.
3. В приложении выберите кнопку *Добавить устройство*. Телефон должен автоматически обнаружить новое устройство. В приложении выберите иконку *Добавить/Add* и следуйте инструкциям: войдите в выбранную сеть Wi-Fi и терпеливо дождитесь завершения процесса сопряжения. Чтобы обеспечить лучший сигнал при сопряжении устройств, держите телефон поближе к датчику. После завершения настройки датчик подключится к интернету. Вы можете задать собственное имя устройства и завершить процесс, нажав кнопку *Завершить*.
4. После настройки устройства вы можете использовать приложение для:
 - получения уведомлений о тревоге,
 - управления уведомлениями,
 - просмотра текущего уровня CO,
 - настройки умных сценариев,
 - проверки состояния батареи,
 - просмотра истории событий.



ОБСЛУЖИВАНИЕ

Запуск датчика

Снимите заднюю крышку устройства и вставьте две батарейки (входят в комплект) в батарейный отсек, соблюдая правильную полярность. После установки батареек устройство начнет цикл прогрева, который длится около 5 минут. В это время красный светодиод мигает примерно каждые 4 секунды. По завершении прогрева устройство перейдет в режим нормальной работы. Необходимо выполнить тест детектора.

Проверка устройства

Нажмите и удерживайте кнопку TEST/HUSH. Красный светодиод начнет мигать, а датчик издаст непрерывный звуковой сигнал. Отпускание кнопки TEST/HUSH немедленно завершает процедуру тестирования. Рекомендуется проводить проверку устройства регулярно – один раз в месяц!

Режим нормальной работы

В нормальном режиме детектор регулярно измеряет уровень CO. Зеленый светодиод мигает примерно каждые 50 секунд.

Сигнал тревоги

При обнаружении опасной концентрации угарного газа устройство отобразит текущий уровень CO и активирует тревогу (непрерывный звуковой сигнал и мигающий красный светодиод).

Отключение звука тревоги

Устройство позволяет временно отключить звуковой сигнал (на 10 минут), при этом визуальная индикация сохраняется (красный светодиод мигает один раз в секунду). Для активации функции тишины нажмите кнопку TEST/HUSH во время срабатывания тревоги. Если по истечении времени уровень CO не снизится ниже 150 ppm, датчик вновь перейдет в режим тревоги.

Предупреждение о разряде батареи

Разряженная батарея сигнализируется миганием желтого светодиода с интервалом около 50 секунд и одиночным звуковым сигналом. На дисплее LCD появится значок разряженной батареи. Это означает, что необходимо заменить элементы питания.

Замена батареек

Откройте батарейный отсек и извлеките старые батарейки. Установите две новые батарейки типа AA, соблюдая правильную полярность. Закройте отсек.

Предупреждение о неисправности / ошибке

Устройство оснащено встроенной системой самодиагностики. Повреждение сенсора обозначается двойным миганием желтого светодиода с интервалом около 50 секунд и двойным звуковым сигналом. На дисплее отображается сообщение «Err». Предупреждение можно отключить на 14 часов, нажав и удерживая кнопку TEST/HUSH около 3 секунд. Желтый светодиод продолжит мигать.

Предупреждение о конце срока службы устройства

Окончание срока службы датчика обозначается тройным миганием желтого светодиода с интервалом около 50 секунд и тройным звуковым сигналом. На дисплее появляется сообщение «End». Устройство необходимо заменить на новое. Это предупреждение также можно отключить на 14 часов, нажав кнопку TEST/HUSH. Желтый светодиод продолжит мигать.

ДЕЙСТВИЯ ПРИ СРАБАТЫВАНИИ ТРЕВОГИ

При превышении допустимой концентрации CO в воздухе устройство переходит в режим тревоги.

1. Покиньте помещение, в котором было обнаружено угроза.
2. Откройте двери и окна, чтобы проверить помещение. Оставление открытых окон и дверей может привести к тому, что накопленный угарный газ (CO) будет рассеян до прибытия помощи, и сигнал тревоги прекратит звуковое оповещение. Хотя проблема могла быть временно решена, крайне важно найти источник угарного газа.
3. Если кто-то испытывает симптомы отравления (тошнота, головные боли), необходимо немедленно связаться со службой скорой помощи.
4. Проконсультируйтесь с соответствующими обученными службами (например, пожарная служба, газовая служба).
5. После выполнения действий 1-4, если сигнализация снова сработает в течение 24 часов, повторите эти действия, а затем вызовите группу технической поддержки для проверки источника выбросов CO из устройств, работающих на топливе, и бытовых приборов, а также для проверки правильности работы датчика.
6. В случае срабатывания тревоги нажатие кнопки TEST приводит к отключению звука этой тревоги. Если концентрация угарного газа, вызывающая тревогу, останется на том же уровне, тревога сработает снова. Повторная активация тревоги в течение пяти минут означает, что уровень концентрации угарного газа очень высок. Эта концентрация создает непосредственную угрозу.
7. Если сигнализация ложная, проверьте, правильно ли установлено место датчика.
8. В случае каких-либо сомнений относительно причины срабатывания тревоги, следует предположить, что она вызвана опасным уровнем угарного газа, и квартиру необходимо немедленно эвакуировать.

ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Обслуживание следует проводить только при отключенном питании. Регулярно очищайте устройство от пыли и загрязнений с помощью пылесоса, особенно воздухозаборник и панель с информационными светодиодами. Для чистки используйте только мягкие и сухие ткани. Не применяйте моющие средства и средства на основе растворителей, так как они могут вызвать необратимые повреждения устройства. Не распыляйте чистящие средства непосредственно на корпус устройства.

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если, несмотря на тщательность, с которой мы разработали и изготовили ваш продукт, он не работает должным образом, обратитесь к нашим специалистам по послепродажному обслуживанию.

Консультант розничных клиентов

Тел.: +48 (32) 43 43 110 вн. 109, электронная почта: techniczn@orno.pl
С понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00.

КАНАЛЫ КОММУНИКАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ

Обо всех жалобах и информации, связанной с безопасностью продукта, следует сообщать производителю через сайт: www.orno.pl.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В связи с тем, что технические характеристики постоянно модифицируются, производитель оставляет за собой право вносить изменения, касающиеся характеристик изделия, а также внедрять другие конструкционные решения, не ухудшающие параметры и потребительских свойств продукта. Дополнительную информацию о продуктах марки VIRONO можно найти на сайте www.virono.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникающие из-за несоблюдения рекомендаций настоящей инструкции. Фирма Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию. Текущую версию можно загрузить с сайта www.virono.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права на настоящую инструкцию защищены.